

Albums — Monde
Arabe

[9 petits chats ronflent, ronflent, ronflent]

9 قطط صغيرة تشخر، تشخر، تشخر

25 novembre 2020

Langue : arabe
Auteur : Michael Grejniec
Traducteur : Naziha Taghzout
Lieu d'édition : Casablanca Pékin
Éditeur : Yanbow al-Kitab, People & Tangel publishing house, Lighthouse publishing house
Année d'édition : 2020
Nombre de pages : 26] p.
Illustration : Couleur
Format : 21 x 21 cm
ISBN : 978-9920-771-13-9
Âge de lecture : À partir de 3 ans



Ils sont mignons, ces neuf chatons endormis, identiques par leur forme très stylisée mais différenciés par leur couleur.

Tournons la page : Miaou. Un petit chat s'est réveillé. Ses yeux grands ouverts semblent phosphorescents. Combien de chatons sont encore endormis ?

Tournons la page : 8 petits chats dorment, 1 petit chat est parti, 8 petits chats ronflent.

Tournons encore la page : 2 petits chats se réveillent, miaou, miaou, combien de petits chats dorment ?

Le nombre de chats endormis va en décroissant, le nombre de chats partis augmente...

Le texte plaira aux enfants parce qu'il est rythmé par les répétitions, et ils auront plaisir à dénombrer les chatons restant sur la page, et à compter ceux qui sont partis, jusqu'à la chute finale : où sont partis tous les chatons ?

Un album très plaisant à la conception originale et au graphisme minimaliste mais très efficace.

Dans cette traduction vers l'arabe, ce sont les chiffres arabes d'usage au Maghreb qui ont été choisis pour le comptage, et non les chiffres indiens, usités dans le reste du Monde arabe ; cela risque d'avoir un impact sur la diffusion de ce charmant album au-delà du Maghreb.

Une version française est disponible aux éditions Picquier : *9 petits chats* (ISBN 978-2-8097-1200-1).

LV

chats

Livres à compter

sommeil

